RSP®

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH | Kirchstraße 1 | 83126 Flintsbach am Inn | Germany

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn
Germany
Phone: +49 (0) 80 34 / 70 82-0
Fax: +49 (0) 80 34 / 70 82-22
info@rsp-rohre.de
www.rsp-rohre.de

Geschäftsführer
Robert Ruck
Amtsgericht Traunstein HRB 15744
USt-IdNr.: DE813975261
Steuer-Nr.: 156/136/80583

Bankverbindung
Sparkasse Rosenheim-Bad Aibling
BLZ 711 500 00
Konto-Nr. 59972
BIC/SWIFT: BYLADEM1ROS
IBAN: DE53 7115 0000 0000 0599 72

To our customers

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Declaration of Performance

No.: SML001

1. Unique identification code of the product type:
   SML pipe system made of cast iron according to EN877

2. Identification of building product:
   RSP-SML pipes and fittings made of cast iron (see product name)

3. Intended use of the construction:
   Drainage of waste water or rain water from buildings

4. Name and contact address:
   RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
   Kirchstraße 1
   D-83126 Flintsbach

5. Where applicable, authorised representative
   Not applicable

6. System of assessment:
   Reaction to fire of the pipe system (System 3), all other properties (System 4)

7. Details:
   The approval of reaction to fire as per system 3 was carried out by the notified agency MFPA Leipzig, NB-Nr. 0800 and a classification report was released.

8. Product with a European Technical Assessment:
   Not applicable

9. Declared performance:

Essential characterlistics	EN 877: 1999 / AC:2008 table ZA.1	Performance
Reaction to fire	**4.1.3 Reaction to fire, 5.7.3 External coatings and annex H – product group** **- cast iron** **- product group system**	 **class A1** **class A2-s1,d0**
Internal pressure strength	**4.7.5 Water tightness**	**pass**
Dimension tolerances	**4.2.2 External diameter** **4.2.3 Wall thickness** **4.2.5 Ovality**	**pass** **pass** **pass**
Impact resistance	**4.5.2 Mechanical properties**	**pass**
Tightness **Air and Water**	**4.7.5 Water tightness** **4.7.6 Air tightness**	**pass** **pass**
Durability aspects **1. Pipes** **2. Fittings**	**4.6.3 External coatings**	 1. Epoxidharz **pass** 2. Epoxidharz **pass**
Durability aspects **1. Pipes** **2. Fittings**	**4.6.2 Internal coatings**	 1. Epoxidharz **pass** 2. Epoxidharz **pass** Resistant to salt spray ≥ 1500 h

10. The performance of the product identified in points 1 and 2 is in conformity with the declared performance in point number 9. This declaration of performance is issued under the sole responsibility of the manufacturer identified in point 4.

Signed for and on behalf of the manufacturer

Flintsbach, 01.07.2013

Robert Ruck (Manager)

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Превод от английски език

RSP
RUCK SANITÄRPRODUKTE GMBH

РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ, Кирхщрасе 1, 83126 Флинтсбах ам Ин, Германия

До нашите клиенти

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИОННИ ХАРАКТЕРИСТИКИ
№ SML002

1. Единен идентификационен код на продуктовия тип
   Тръбна инсталация SML, направена от чугун според EN 877

2. Идентификация на строителния продукт
   Тръби и фитинги RSP-SML (вижте наименованието на продукта)

3. Строително предназначение
   Отводняване на отпадна вода или дъждовна вода от сгради

4. Наименование и адрес за контакт
   РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ (RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH)
   Кирхщрасе 1, 83126 Флинтсбах ам Ин

5. Упълномощен представител, ако е приложимо
   Не е приложимо

6. Система за оценяване
   Реакция на огън на тръбната инсталация (Система 3), всички други свойства (Система 4)

7. Детайли
   Одобрението на реакцията на огън според система 3 е дадено от нотифициран орган MFPA Лайпциг, NB-№ 0800 и доклад за класифициране е издаден.

8. Продукт с Европейско техническо оценяване
   Не е приложимо

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

PIPE SYSTEM

9. Декларирани експлоатационни характеристики

Основни характеристики	EN 877:1999 / AC:2008 Табл. ZA.1	Експлоатационни показатели
Реакция на огън	**4.1.3. Реакция на огън** **5.7.3. Външни покрития и анекс Н - продуктова група** **- чугун** **- система на продуктова група**	 **Клас А1** **Клас А2-s1, d0**
Вътрешна устойчивост на налягане	**4.7.5. Водо-непропускливост**	**Преминал**
Допуски в размерите	**4.2.2. Външен диаметър** **4.2.3. Дебелина на стената** **4.2.5. Овалност**	**Преминал** **Преминал** **Преминал**
Устойчивост на удар	**4.5.2. Механични свойства**	**Преминал**
Непропускливост **Въздух и вода**	**4.7.5. Водо-непропускливост** **4.7.6. Въздухо-непропускливост**	**Преминал** **Преминал**
Аспекти на издръжливост **1. Тръби** **2. Фитинги**	**4.6.3. Външни покрития**	 1. Epozidharz **преминал** 2. Epozidharz **преминал**
Аспекти на издръжливост **1. Тръби** **2. Фитинги**	**4.6.3. Вътрешни покрития**	 1. Epozidharz **преминал** 2. Epozidharz **преминал** Устойчив на солен спрей ≥ 1500 h

10. Експлоатационните показатели на продукта, посочени в точки 1 и 2 са в съответствие с декларираните експлоатационни показатели в точка 9. Тази декларация за експлоатационни характеристики е издадена единствено на отговорност на производителя, посочен в точка 4.

Подписано за и от името на производителя:
Флинтсбах, 01.07.2013 г. Рук Роберт, Директор

Аз, долуподписаната Невена Светославова Василева удостоверявам верността на превода от английски на български език на приложения документ (Декларация за експлоатационни характеристики). Преводът се състои от 2 страници.
Заклет преводач: Невена Василева

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Sanitär- und Abscheidetechnik

TÜVRheinland®

LGA-Certificate No. 57214037

LGA-Certificate: Type tested and monitored

Holder of certificate: RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn

Products: Cast iron pipes and fittings

The above respectively overleaf listed products have been tested according to the standards and are regularly third party controlled. They are in accordance with the requirements of DIN EN 877 and DIN 19522.

The detailed results of the regular inspection 2014 are shown in the inspection reports no. 57214037-01, -03, -05, -08 and test reports no. 57214037-02, -04, -06, -07, -09 of the TRLP.

This certificate is valid until 31.12.2019.

The manufacturer is allowed to mark the overleaf listed products with the LGA-sign "Type-tested and monitored".

Würzburg, 03.09.2014

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Zertifizierungsstelle für Sanitärprodukte und Abscheider

Dipl.-Ing. (FH) Fries
stellvertr. Leiter der Zertifizierungsstelle

PIPE SYSTEM

LGA Type-tested and monitored guaranteed with tested quality

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

TÜV, TÜV and TÜV are registered trademarks. Utilisation and application requires prior approval.

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Sanitär- und Abscheidetechnik

DAP-PL-1524.23

Durch die DAP Deutsches Akkreditierungssystem Prüfwesen GmbH akkreditiertes Prüflaboratorium

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001/14001

TÜVRheinland®
LGA
Genau. Richtig.

Prüfbericht

Nr. 7311272-03
Datum: 04.01.2012

Test report

no. 7311272-03
Date: 04.01.2012

Hersteller:

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn

Manufacturer:

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn

Inhalt des Auftrages:

Typprüfung von Rohren aus Gusseisen (SML) nach DIN EN 877 und Zusatzprüfung der Innenbeschichtung nach den „Besonderen Güte- und Prüfbestimmungen für gusseiserne Abflussrohre und Formstücke Ausgabe Oktober 2008 des RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V." der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698 Abschnitt 1-2.6

Contents of order:

Type test of cast iron pipes (SML) acc. DIN EN 877 and accessory test of the coating on the inside acc. to the special Quality- and test provisions of cast iron pipes and fittings issue October 2008 of the "RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698" section 1-2.6

Prüfstücke:

SML-Rohre
DN 40 bis DN 400

Test samples:

SML-Pipes
DN 40 up to DN 400

Zusammenfassung:

Alle Anforderungen sind erfüllt.

Summary:

All requirements are fulfilled.

Dieser Prüfbericht ist gültig bis 31.01.2017.

This test report is valid until 31.01.2017.

Ташев-Гарвинг ООД
www.tashev-garving.com

® TÜV, TUEV und TÜV sind eingetragene Marken. Eine Nutzung und Verwendung bedarf der vorherigen Zustimmung
9e10 1.07

Превод от английски език

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Sanitär- und Abscheidetechnik

DAP-PL-1524.23 Durch die DAP Deutsches Akkreditierungssystem Prüfwesen GmbH akkreditiertes Prüflaboratorium

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001/14001

TÜVRheinland®

Генау, Рихтиг

Доклад от изпитване № 7311272-01
Дата: 08.06.2011 г.

Производител: РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ
(RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH)
Кирхщрасе 1
83126 Флинтсбах ам Ин

Съдържание на поръчката: Типово изпитване на чугунени тръби (SML) според DIN EN 877 и придружаващо изпитване на вътрешното покритие според специалните разпоредби за качество и изпитване на чугунени тръби и фитинги, издаден през октомври 2008 от RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698", раздел 1-2.6.

Мостри за изпитване: Тръби SML
DN 50 до DN 300

Заключение: Всички изисквания за изпълнени

Този доклад от изпитване е валиден до 30.06.2016 г.

Аз, долуподписаната Невена Светославова Василева удостоверявам верността на превода от английски на български език на приложения документ (Доклад от изпитване № 7311272-01). Преводът се състои от 1 страница.
Заклет преводач: *Невена Василева*

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

PIPE SYSTEM

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Sanitär- und Abscheidetechnik

TÜVRheinland®
LGA
Genau. Richtig.

DAP-PL-1524.23 Durch die DAP Deutsches Akkreditierungssystem Prüfwesen GmbH akkreditiertes Prüflaboratorium

Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001/14001

Prüfbericht
Nr. 7311272-01
Datum: 08.06.2011

Test report
no. 7311272-01
Date: 08.06.2011

Hersteller:

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn

Manufacturer:

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 32
83126 Flintsbach am Inn

Inhalt des Auftrages:

Typprüfung von Formstücken aus Gusseisen (SML) nach DIN EN 877 und Zusatzprüfung der Innenbeschichtung nach den „Besonderen Güte- und Prüfbestimmungen für gusseiserne Abfluss-rohre und Formstücke Ausgabe Oktober 2008 des RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V." der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698 Abschnitt 1-2.6

Contents of order:

Type test of cast iron fittings (SML) according to DIN EN 877 and accessory test of the coating on the inside according to the special Quality- and test provisions of cast iron pipes and fittings issue October 2008 of the "RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698" section 1-2.6

Prüfstücke:

SML-Formstücke
DN 50 bis DN 300

Test samples:

SML-fittings
DN 50 up to DN 300

Zusammenfassung:

Alle Anforderungen sind erfüllt.

Summary:

All requirements are fulfilled.

Dieser Prüfbericht ist gültig bis 30.06.2016.

This test report is valid until 30.06.2016.

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

© TÜV, TUEV und TUV sind eingetragene Marken. Eine Nutzung und Verwendung bedarf der vorherigen Zustimmung.
M610 1.07

Превод от английски език

TÜV Rheinland LGA Products GmbH
Sanitär- und Abscheidetechnik

DAP-PL-1524.23 Durch die DAP Deutsches Akkreditierungssystem Prüfwesen GmbH akkreditiertes Prüflaboratorium
Zertifiziert nach DIN EN ISO 9001/14001

TÜVRheinland®

Генау, Рихтиг

Доклад от изпитване № 7311272-03
Дата: 04.01.2012 г.

Производител: РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ
(RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH)
Кирхщрасе 1
83126 Флинтсбах ам Ин

Съдържание на поръчката: Типово изпитване на чугунени тръби (SML)
Според DIN EN 877 и придружаващо изпитване на вътрешното покритие според специалните разпоредби за качество и изпитване на чугунени тръби и фитинги, издаден през октомври 2008 от RAL Deutsches Institut für Gütesicherung und Kennzeichnung e.V. der Entwässerungstechnik Guss Gütesicherung RAL-GZ 698", раздел 1-2.6.

Мостри за изпитване: Тръби SML
DN 40 до DN 400

Заключение: Всички изисквания за изпълнени

Този доклад от изпитване е валиден до 31.01.2017 г.

Аз, долуподписаната Невена Светославова Василева удостоверявам верността на превода от английски на български език на приложения документ (Доклад от изпитване № 7311272-03). Преводът се състои от 1 страница.
Заклет преводач: Невена Василева

Ташев-Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

PIPE SYSTEM

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

RSP
RUCK SANITÄRPRODUKTE GMBH

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstraße 1
83126 Flintsbach am Inn
Germany
Phone: +49 (0) 80 34 / 70 82-0
Fax: +49 (0) 80 34 / 70 82-22
info@rsp-sanitaer.de
www.rsp-sanitaer.de

Geschäftsführer
Robert Ruck
Amtsgericht Traunstein HRB 15744
USt-IdNr.: DE813975261
Steuer-Nr.: 156/136/80583

Bankverbindung
Sparkasse Rosenheim-Bad Aibling
BLZ 711 500 00
Konto-Nr. 59972
BIC/SWIFT: BYLADEM1ROS
IBAN: DE53 7115 0000 0000 0599 72

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH | Kirchstraße 1 | 83126 Flintsbach am Inn | Germany

CE declaration of conformity

The manufacturer

RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH
Kirchstrasse 1
83126 Flintsbach am Inn

herewith declares, that the building products

cast-iron sewage systems (pipes, fittings, couplings and equipment –
SML, KML, BML and TML) for building and property drainage

to the regulations of the following EU guidelines and technical specifications correspond:

89/100 / European Economic Community building products guideline

EN 877:2010-01 pipes and fittings from cast iron, connections and equipment for the drainage of buildings, appendix ZA

This CE-declaration of conformity loses its validity when the product or the procedure of production is substantially changed.

Flintsbach, 04/18/2011 Ruck Robert, CEO

Place, date name, first name and function d. Signatory's signature

Tip: The declaration of conformity must be written in the official language (as an original or as a translation) of the country of destination.

PIPE SYSTEM

ВЯРНО С ОРИГИНАЛА

Ташев Галвинг ООД
www.tashev-galving.com

Превод от английски език

РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ, Кирхщрасе 1, 83126 Флинтсбах ам Ин, Германия

CE

ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Производителят
РСП Рук Санитарпродукте ГмбХ (RSP Ruck Sanitärprodukte GmbH)
Кирхщрасе 1, 83126 Флинтсбах ам Ин

С настоящето декларира, че строителните продукти:

Чугунени канализационни инсталации (тръби, фитинги, муфи и скрепителни елементи – SML, KML, BML и TML) за отводняване на сгради и терени

отговарят на разпоредбите на следните регламенти и технически спецификации на ЕС:

Регламент за строителни продукти **89/100/Европейска Икономическа Общност**

EN 877:2010-01 тръби и фитинги от чугун, съединения и съоръжения за отводняване на сгради, Приложение ZA

Тази CE - Декларация за съответствие престава да бъде валидна когато продуктът или производственият процес се променят съществено.

Флинтсбах, 18.04.2011 г.
Място и дата

Рук Роберт, Изпълнителен Директор
Име и длъжност на упълномощеното да подпише лице

Тази Декларация за съответствие трябва да е съставена на официалния език (в оригинал и превод) на страната на предназначение.

Аз, долуподписаната Невена Светославова Василева удостоверявам верността на превода от английски на български език на приложения документ (Декларация за съответствие). Преводът се състои от 1 страница.
Заклет преводач: *Невена Василева*

Ташев-Гапвинг ООД
www.tashev-gaving.com